

# C'S'D'

Ambiente  
Geologia e geotecnica  
Ingegneria  
Rifiuti e siti contaminati  
Impianti di trattamento



[www.csd.ch](http://www.csd.ch)

# 2006

## Visione CSD

# C'S'D'

Ambiente  
Geologia e geotecnica  
Ingegneria  
Rifiuti e siti contaminati  
Impianti di trattamento

### Missione

Per i progetti d'infrastruttura dei propri clienti, CSD sviluppa soluzioni economiche che migliorano la qualità della vita e dell'ambiente.

# Visione

### Presenza

IN DETERMINATE REGIONI D'EUROPA, CSD È UN ATTORE RICONOSCIUTO NEI PROPRI SETTORI D'ATTIVITÀ PRINCIPALI.

### Export

CSD ESPORTA LE PROPRIE PRESTAZIONI MIGLIORI NEI PAESI CHE OFFRONO POSSIBILITÀ DI SUCCESSO.

### Servizio

CSD ACCOMPAGNA, DURANTE TUTTO IL LORO CICLO DI VITA, LE REALIZZAZIONI DEI PROPRI CLIENTI.

### Collaboratori

CSD ASSUME COLLABORATORI AD ALTO POTENZIALE, NE STIMOLA LO SVILUPPO E LI INTEGRA NELLA PROPRIA RETE MULTICULTURALE.

### Autonomia

PER RESTARE NELLE MANI DEI PROPRI COLLABORATORI, CSD LAVORA IN MANIERA REDDITIZIA.

### Strumenti

CSD IMPIEGA STRUMENTI DI LAVORO E DI GESTIONE EFFICIENTI.

### Miglioramento continuo

CSD, IN COLLABORAZIONE CON I PROPRI CLIENTI, RICERCA L'ECCellenza E IL MIGLIORAMENTO CONTINUO.

# Esempi di progetti

Maggiori informazioni sulle nostre attività e i nostri progetti si trovano sul nostro sito Internet.



La **costruzione in ambiente urbano** esige soluzioni tecnicamente comprovate e un'intensa sorveglianza dell'ambiente circostante.

*Il nuovo cinema multisala di Friburgo ha richiesto uno scavo di fondazione profondo e la protezione del centro commerciale confinante.*

Nel settore delle **cave**, CSD offre prestazioni di servizio complete, come la prospezione, lo studio di fattibilità, la pianificazione, la conduzione delle procedure di autorizzazione, l'ottimizzazione dell'esercizio e l'elaborazione dei rapporti alle commissioni di sorveglianza.

*Estrazione e ricoltivazione della nuova cava di Ciments Vigier SA, sfruttata dal 2002.*



La determinazione e la delimitazione preventiva dei **pericoli naturali** permette di minimizzare i futuri danni a persone e cose.

*Piena devastante del 23 agosto 2005 a Bristen, Uri.*



I costi supplementari derivanti dalla **costruzione su siti inquinati** possono essere previsti e limitati, mediante indagini mirate e una gestione professionale del progetto. Una buona organizzazione del cantiere e l'utilizzo di apparecchi di misura in situ consentono decisioni rapide e riducono i costi finali.

*Gestione e smaltimento dei materiali inquinati sul cantiere del nuovo centro GROWA a Berna-Bethlehem.*

L'**accompagnamento geologico** nella realizzazione di una galleria assicura il rilievo continuo della geologia e offre un supporto nella scelta delle misure più appropriate. Nello scavo dei grandi tunnel alpini, l'accompagnamento è assicurato 24h su 24.

*Nella galleria di base del Gottardo, i geologi di CSD accompagnano gli scavi da Sedrun.*



La **simulazione del rumore stradale o industriale** migliora la qualità della vita.

Questo strumento permette di prevedere con precisione gli effetti delle pianificazioni di quartiere e delle misure di protezione, e facilita la comunicazione dei risultati.

L'utilizzazione di disegni negli studi d'impatto sull'ambiente facilita la visualizzazione degli elementi significativi dell'**integrazione paesaggistica di un'opera**.

*In questo esempio è stato rappresentato il progetto del secondo portale di un tunnel.*



## I vantaggi di una collaborazione con CSD:

L'impiego mirato delle nostre esperienze e conoscenze tecniche di punta, le soluzioni innovative e l'eccellente radicamento locale ci permettono di realizzare i progetti dei nostri clienti in maniera efficace ed economica. Siamo particolarmente attenti al miglioramento della qualità della vita e dell'ambiente.

Quattro sono i fattori di successo:

**23 succursali in Svizzera e nei paesi vicini:** grazie alla nostra forte presenza locale, disponiamo di una rete ottimale di contatti con le autorità, le imprese, le cerchie economiche e gli esperti.

**Indipendenza:** la proprietà - il gruppo CSD appartiene alle collaboratrici e ai collaboratori dirigenti - e un portafoglio di mandati fortemente diversificato permettono una grande libertà di manovra e limitano la dipendenza da terzi. La nostra consulenza garantisce dunque la più grande obiettività e può concentrarsi sugli obiettivi dei progetti.

**Know-how:** la vasta rete di specialisti del gruppo permette di offrire soluzioni ottimali a problemi specialistici e complessi, non soltanto nelle grandi succursali, ma ovunque.

**Rapidità e cura, efficacia ed economia** sono i valori centrali che qualificano il nostro impegno. Il successo di ogni progetto è garantito dalla suddivisione della prestazione in moduli chiaramente definiti, dalla pianificazione efficace e dall'impiego dei nostri capi progetto impegnati e competenti.

A nome del Consiglio d'Amministrazione, ringraziamo i nostri clienti e partner commerciali per la loro fiducia e ci ralleghiamo di poter continuare a collaborare in futuro. Ringraziamo le collaboratrici e i collaboratori per il loro impegno eccezionale e per lo spirito pionieristico costantemente dimostrato nello sviluppo di soluzioni innovative.



Ernst Schläppi  
Presidente del Consiglio d'Amministrazione

## Prospettive

In collaborazione con i nostri clienti desideriamo migliorare continuamente i nostri principali settori d'attività. Approfondiamo costantemente le nostre competenze specifiche nei settori acqua e sottosuolo, ambiente e decontaminazione di siti, costruzione sostenibile, pianificazione e gestione di impianti di trattamento delle acque e dei rifiuti, e non da ultimo nel settore della direzione di grandi progetti. Solo così siamo in grado di rispondere ai complessi bisogni dei nostri clienti - minimizzando i rischi - e rimanere un partner riconosciuto.

In Svizzera e in Belgio aumenteremo le nostre quote di mercato con le infrastrutture attuali. In Francia, Italia, Ungheria e ora anche in Lituania, svilupperemo ulteriormente la nostra rete di succursali mediante l'acquisizione di nuovi mandati nei nostri settori chiave. Il nuovo ufficio di Milano ci permette di seguire più da vicino i nostri clienti italiani.

Nei prossimi anni è stato pianificato un rinnovo della Direzione e dei Consigli d'Amministrazione del gruppo CSD. Giovani dirigenti assumeranno maggiori responsabilità, per assicurare lo sviluppo futuro del gruppo.



Markus Fahrni  
Presidente della Direzione CSD

### CSD Holding SA

#### CSD Tre Laghi SA

100%

Lugano, Milano

#### CSD Ingénieurs Conseils SA

100%

Losanna, Friburgo, Bulle, Ginevra, Sion

#### CSD Ingenieure und Geologen AG

100%

Berna, Aarau, Altdorf, Kriens, Liestal, Porrentruy, Zurigo, Frauenfeld, Degersheim, Thusis

#### Morgenthaler Ingenieure AG

100%

Zurigo, Thusis

#### CSD Management SA

100%

Friburgo

#### CSD Azur SA (F)

100%

Lione, Metz, Montpellier, Parigi

#### CSD Enviro Consult SA (B)

75%

Bois de Villers (Namur)

#### CSDIC Marocco

48%

Rabat

#### Frisa Engineering SA

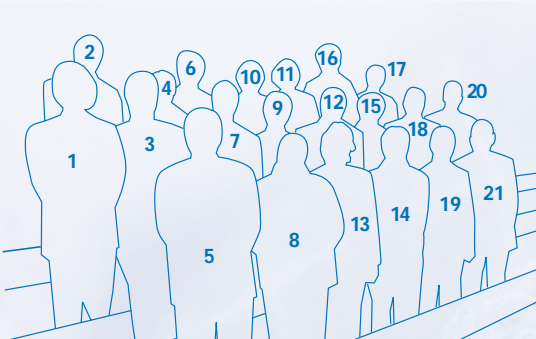
15%

Losanna

# Organizzazione del gruppo CSD



La nostra squadra dirigente allo STADE DE SUISSE, una realizzazione a cui CSD ha partecipato



## Consiglio d'amministrazione \*\*

- 5- Ernst Schlappi  
Presidente  
Liebefeld / Berna
- 6- Agostino Clericetti  
Lugano
- 10- Jürg Indermühle  
Liebefeld / Berna
- \*- Jean-François Lafon  
Lione
- 3- Vincent Rebstein  
Sion

## Direzione \*\*

- 21- Markus Fahrni  
Presidente  
Friburgo
- 17- Markus Hool  
Kriens
- 2- Bernhard Matter  
Liebefeld / Berna
- 15- Félix Schmidt  
Losanna
- 1- Etienne Stampfli  
Losanna

## Svizzera italiana

- 6- Agostino Clericetti  
Lugano

## Svizzera romanda

- 4- Olga Darazs  
Friburgo
- 12- Jean-Pascal Gendre  
Losanna
- 8- Alain Lachat  
Porrentruy
- 18- Stéphane Muller  
Bulle
- 3- Vincent Rebstein  
Sion
- 16- Eric Säuberli  
Ginevra
- 15- Félix Schmidt  
Losanna
- \*- Peter Arnold  
Friburgo

## Svizzera centrale

- 11- Antonio Greco  
Kriens, Altdorf
- 9- Alessio Menegatti  
Liestal
- \*- Benjamin-Urs Müller  
Aarau
- 20- Stephan Wüthrich  
Liebefeld / Berna

## Zurigo/Svizzera orientale

- 13- Jens Bohne  
Degersheim
- 14- Christoph Erdin  
Zurigo
- \*- Thomas Morgenthaler  
Zurigo, Thusis
- 19- Gregor Vogel  
Frauenfeld
- 7- Daniel Wurster  
Thusis

## Attività internazionali

- 1- Etienne Stampfli  
Losanna

## Francia

- \*- Jean-François Lafon  
Direttore generale  
Lione
- \*- Pierre Baigue  
Parigi
- \*- Céline Kulesza  
Montpellier
- \*- Olivier Rosset  
Lione, Metz

## Italia

- 6- Agostino Clericetti  
Milano

## Belgio

- \*- Philippe Losseau  
Bois de Villers

\*- non sulla foto

\*\* al 31.12.2005

# Evoluzione degli affari

## Dati economici

Il fatturato del gruppo è progredito del 13% nel 2005 e ha raggiunto 34.3 milioni di franchi svizzeri. Questo aumento è dovuto soprattutto all'integrazione completa della Morgenthaler Ingenieure AG di Zurigo.

In Svizzera hanno contribuito all'aumento della cifra d'affari principalmente le succursali Ginevra, Degersheim SG, Thusis, Frauenfeld, Zurigo, Bulle, come pure EUB, il laboratorio di prove sui suoli, l'ambiente e i materiali da costruzione di Berna. In particolare le prime tre presentano una crescita marcata.

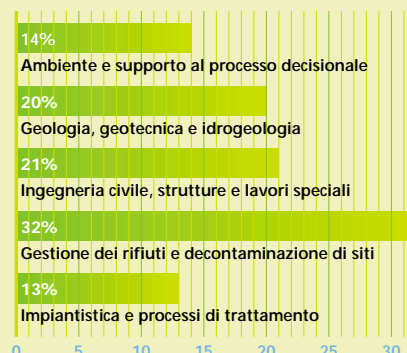
In Francia la cifra d'affari è aumentata del 7% e rappresenta attualmente l'11% del fatturato complessivo del gruppo.

Malgrado il fatturato più importante, gli utili sono stati inferiori all'anno precedente. Ne sono responsabili in primo luogo notevoli accantonamenti per la conclusione di mandati forfetari e di mandati all'estero, come pure per debitori delle attività d'oltremare.

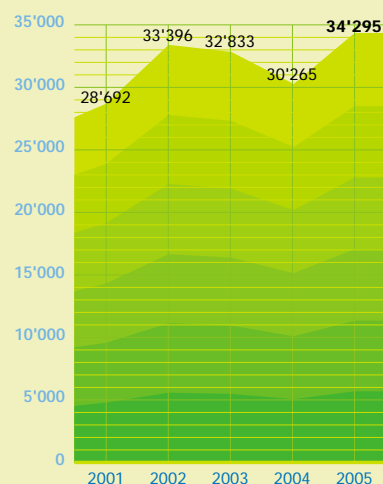
Poco più del 70% del fatturato è stato realizzato nei settori Rifiuti e siti contaminati, Geologia e geotecnica e Ingegneria; il rimanente 30% nei settori Ambiente e Impianti di trattamento.

L'effettivo del personale ha raggiunto a fine anno 256 persone, corrispondenti a 226 posti a tempo pieno, il 10% in più dell'anno precedente.

## Ripartizione della cifra d'affari



## Evoluzione della cifra d'affari lorda (in migliaia di CHF)



## Esempi di progetti

CSD ha progettato, realizzato e finanziato quattro **punti d'acqua** nel villaggio nepalese di Gairimudi. Gli abitanti hanno ora libero accesso a un'acqua potabile abbondante e di qualità.



## Alcuni fra i nostri clienti

### Approvvigionamento e smaltimento, chimica, materiali

- Aziende industriali di Lugano (AIL)
- Bail Industrie
- bci (Basler Chemische Industrie)
- BKW FMB Energie
- Ciba specialità chimiche
- Electricité de France (EDF)
- Emanuele Centonze
- EMS-Chemie
- Entsorgung und Recycling Zürich ERZ
- Erdgas Zürich, Erdgas Ostschweiz
- Esso
- Febex SA, gruppo TOTAL
- Gaznat
- Novartis
- Shell
- SMDK (Consorzio Sondermülldeponie Kölliken)
- Syngenta
- Textilverband Schweiz (TVS)
- Transitgas
- VaTech Hydro
- Veolia Environnement
- Diversi consorzi nei settori depurazione delle acque, rifiuti
- Diversi gestori di impianti di termovalorizzazione dei rifiuti (Giubiasco, Torino, Berna, Losanna, Ginevra, Thun)

### Edilizia e immobili

- Alfred Müller
- Batigroup (Implenia)
- Ciments Vigier

- GPM Global Property Management
- Holcim
- HRS Hauser Rutishauser Suter
- JURA-Holding
- Karl Steiner
- Losinger
- Marti
- Walo Bertschinger
- Diversi gestori di cave di inerti
- Diverse società di ingegneria e architettura

### Commercio e logistica, trasporti, altri beni e servizi

- ABB
- Alcan
- AlpTransit S. Gottardo
- Amag
- BLS AlpTransit
- Breitling
- Coop
- Edipresse
- Ernst & Young
- FFS
- IKEA
- La Posta Svizzera
- LTM Logistica integrata
- Migros
- ONYX
- Procter & Gamble
- Rete Ferroviaria Italiana (RFI)
- Schindler Elettronica
- SNCF
- TDC Switzerland (Sunrise)

### Amministrazioni e servizi pubblici

- Agence De l'Environnement et de la Maitrise de l'Energie L'ADEME (F)
- Armasuisse
- Direzione delle Sviluppo e della Cooperazione (DSC)
- Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)
- Segretariato di Stato dell'Economia (SECO)
- Ufficio federale dell'ambiente
- Diverse amministrazioni cantonali e comunali (ambiente, costruzioni/ strade, acqua potabile, pianificazione)
- Diverse aziende municipalizzate
- Diversi dipartimenti francesi

### Servizi finanziari

- Assista TCS
- Banca africana di sviluppo AfDB
- Banca araba per lo sviluppo economico in Africa BADEA
- Banca islamica di sviluppo IDB
- Banca mondiale WB
- CSS Assicurazioni
- Goldman Sachs
- UBS
- Winterthur Assicurazioni
- Zurich Assicurazioni

## Esempi di progetti

**Il mantenimento del valore delle infrastrutture di approvvigionamento e smaltimento delle acque** nasce dalla pianificazione dei lavori di rinnovo e da risanamenti a tappe. Ne risultano impianti economici ed elevata sicurezza d'esercizio.

*Presso l'impianto di depurazione di Rosenbergsau, Au-Heerbrugg, il bacino per le acque provenienti dalla digestione è stato ricostruito con un separatore delle sostanze solide.*

*Il terreno per la fondazione è stato migliorato con un processo di compattamento mediante vibrazioni.*



**Numerose vecchie sorgenti** soffrono di condizioni di sicurezza e di approvvigionamento mediocri. Le tecniche attuali consentono, come in questo esempio di trivellazioni in roccia a Gordola, di captare le acque a maggiore profondità e di aumentare le portate, la qualità e la sicurezza.

*Il miglioramento della gestione delle risorse idriche comporta pure una riduzione dei costi d'esercizio.*

## SVIZZERA

### CSD Tre Laghi SA

- **Lugano**  
Via P. Lucchini 12  
6901 Lugano  
Tel. (fax) +41 91 921 07 26 (29)  
lugano@csd.ch

### CSD Ingénieurs Conseils SA

- **Lausanne**  
Ch. de Montelly 78, CP 60  
1000 Lausanne 20  
Tél. (fax) +41 21 620 70 00 (01)  
lausanne@csd.ch
- **Fribourg**  
Chantemerle 37, Granges-Paccot  
CP 384, 1701 Fribourg  
Tél. (fax) +41 26 460 74 74 (79)  
fribourg@csd.ch
- **Bulle**  
Rue de Vevey 178  
CP 449, 1630 Bulle  
Tél. (fax) +41 26 919 65 70 (79)  
bulle@csd.ch
- **Genève**  
Avenue Industrielle 1  
1227 Carouge  
Tél. (fax) +41 22 308 89 00 (11)  
geneve@csd.ch
- **Sion**  
Av. de Pratifori 5, CP 2091  
1950 Sion 2 Nord  
Tél. (fax) +41 27 322 60 76 (323 58 22)  
sion@csd.ch

### Morgenthaler Ingenieure AG

- **Zürich**  
Kernstrasse 37, Postfach  
8026 Zürich  
Tel. (Fax) +41 44 296 89 89 (77)  
miag@morgenthalering.ch  
www.morgenthalering.ch
- **Thusis**  
Rathaus, Postfach 34  
7430 Thusis  
Tel. (Fax) +41 81 632 15 06 (01)  
miag@morgenthalering.ch  
www.morgenthalering.ch

### Frisa Engineering SA

- **Lausanne**  
Ch. de Montelly 78, CP 60  
1000 Lausanne 20  
Tél. (fax) +41 21 620 70 60 (61)  
office@frisa.ch  
www.frisa.ch

### CSD Management SA

- **Fribourg**  
Chantemerle 37, Granges-Paccot  
CP 384, 1701 Fribourg  
Tél. (fax) +41 26 460 74 74 (99)  
management@csd.ch

### CSD Ingénieurs et Géologues SA

- **Liebefeld-Bern**  
Hessstrasse 27d  
3097 Liebefeld  
Tel. (Fax) +41 31 970 35 35 (36)  
bern@csd.ch
- **Aarau**  
Schachenallee 29  
5000 Aarau  
Tel. (Fax) +41 62 834 44 00 (01)  
aarau@csd.ch
- **Altdorf**  
Rynächtstrasse 13, Postfach  
6460 Altdorf  
Tel. (Fax) +41 41 870 61 22 (871 04 31)  
altdorf@csd.ch
- **Degersheim (SG)**  
Feldeggstrasse 1  
9113 Degersheim  
Tel. (Fax) +41 71 371 14 66 (59)  
degersheim@csd.ch
- **Frauenfeld**  
Zürcherstrasse 34  
8501 Frauenfeld  
Tel. (Fax) +41 52 725 20 40 (41)  
frauenfeld@csd.ch
- **Kriens-Luzern**  
Langsägestrasse 2, Postfach  
6011 Kriens  
Tel. (Fax) +41 41 310 16 07 (86 07)  
luzern@csd.ch
- **Liestal**  
Grammetstrasse 14  
4410 Liestal  
Tel. (Fax) +41 61 921 24 28 (38 63)  
liestal@csd.ch
- **Porrentruy**  
La Chaumont 13, CP 134  
2900 Porrentruy 2  
Tel. (fax) +41 32 465 50 30 (31)  
porrentruy@csd.ch
- **Thusis**  
Rathaus, Postfach 34  
7430 Thusis  
Tel. (Fax) +41 81 632 15 00 (01)  
thusis@csd.ch
- **Zürich**  
Kernstrasse 37, Postfach  
8026 Zürich  
Tel. (Fax) +41 44 296 70 00 (01)  
zuerich@csd.ch

### EUB Erdbau-, Umwelt- und Betonlabor

- **Liebefeld-Bern**  
Hessstrasse 27a  
3097 Liebefeld  
Tél. (Fax) +41 31 970 35 90 (91)  
eub@csd.ch  
www.eub.ch

## ITALIA

### CSD Tre Laghi SA

- **Milano**  
Via G. P. da Palestrina 35  
I-20124 Milano  
Tel.+fax +39 02 87 39 11 41  
csdmilano@fastwebnet.it

## FRANCIA

### CSD Azur SA

- **Rhône-Alpes**  
75, rue Gerland  
F-69007 Lyon  
Tél. (fax) +33 4 72 76 06 90 (99)  
contact@csdazur.fr  
www.csdazur.fr
- **Lorraine**  
Grands Bureaux - Z.I. de Franchepré  
F-54240 Joeuf  
Tél. (fax) +33 3 82 47 57 83 (84)  
lorraine@csdazur.fr  
www.csdazur.fr
- **Languedoc-Roussillon**  
ZAE La Garrigue  
6, rue des chênes verts  
F-34725 St André de Sangonis  
Tél. +33 4 67 67 90 32  
Fax +33 4 67 57 21 94  
montpellier@csdazur.fr  
www.csdazur.fr
- **Ile de France**  
Immeuble le Magellan  
7, rue Montespan  
F-91024 Evry Cedex  
Tél. +33 1 69 47 60 11  
Fax +33 1 60 79 33 26  
paris@csdazur.fr  
www.csdazur.fr

## BELGIO

### CSD Enviro Consult SA

- **Bois de Villers (Namur)**  
Rue R. Noël 29  
B-5170 Bois de Villers  
Tél. +32 81 43 40 76  
Fax +32 81 43 47 92  
csd.enviro.consult@skynet.be

## GERMANIA

### CSD Ingenieure und Geologen AG

- **Berlin**  
Grünauer Strasse 116-120  
D-12557 Berlin  
Tel. (Fax) +49 30 65 01 30 67 (68)  
berlin@csd.ch

## MAROCCO

### CSDIC MAROC

- **Rabat**  
Résidence ESSAADA  
3, Rue Beyrouth  
1000 Rabat / Maroc  
Tél. (fax) +212 37 20 35 31(38)

www.csd.ch

# CSD

Ambiente  
Geologia e geotecnica  
Ingegneria  
Rifiuti e siti contaminati  
Impianti di trattamento